

INSTRUCTIONS : IN-3000

Date : 23-02-09 Révision : 02



CONSIGNES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

STA

1.-INTRODUCTION. COMPATIBILITE DE FIXATION.

**2.-MONTAGES POSSIBLES. INTERCHANGEABILITE AVEC LE
MODELE IN-2000.**

**3.- CONSIGNES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE DU
PARACHUTE INSTANTANE IN-3000.**

4.- PLAN GENERAL.

5- CERTIFICATS D'EXAMEN C.E.E. DE TYPE. MARQUAGE CE.

STA

1.-INTRODUCTION.

COMPATIBILITE DE FIXATION

Les parachutes instantanés DYNATECH ont été conçus de sorte à ce que leur **fixation** sur le bâti soit **compatible avec celle des parachutes à prise amortie** PR-2500, PR-2500-UD ET PR-2000-UD.

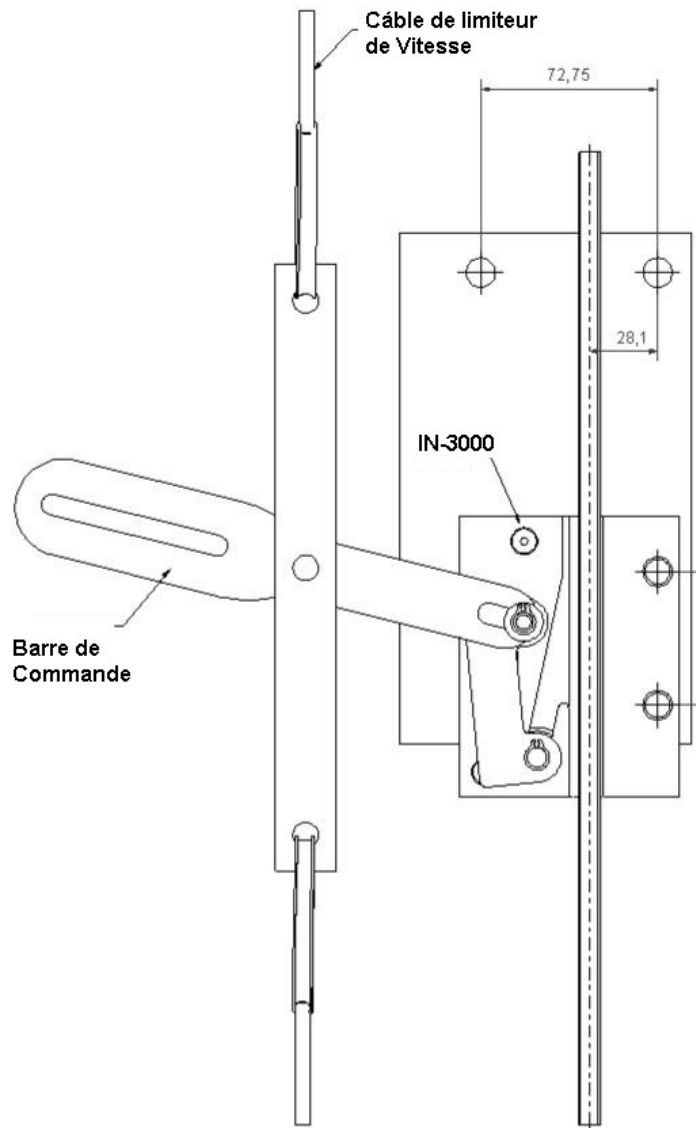
Ils sont en outre parfaitement **compatibles au niveau des fixations, avec les anciens parachutes instantanés** IN-2000 et IN-4000 ; en effet, aussi bien les trous que la position du blocage par rapport au guide sont identiques sur les deux modèles.

Le fonctionnement du parachute instantané est illustré ci-après en tenant compte de ladite compatibilité avec les parachutes à prise amortie; par ailleurs, la position de la timonerie doit également être prise en compte pour un bon fonctionnement du parachute instantané. L'ensemble instantané - prise amortie - timonerie devra être interprété par le fabricant du bâti, selon ses préférences.

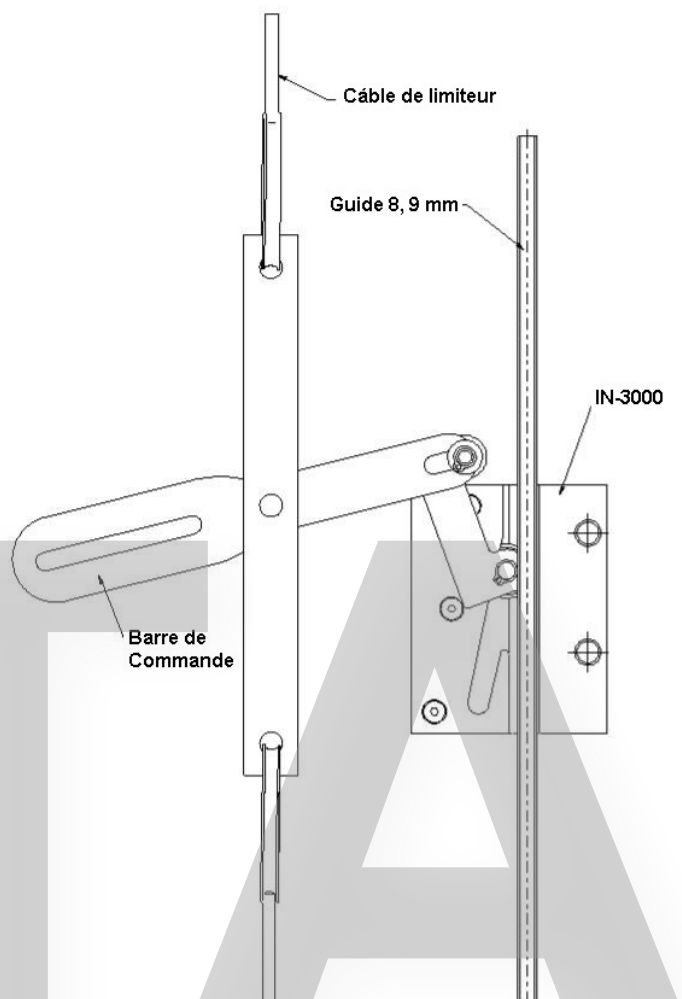
Pour un fabricant de bâtis, le principal avantage de ce système consiste en une **économie de stocks**. A la fin de l'année, une importante réduction des coûts financiers est garantie du fait de l'inutilité d'un stockage de différents types de longerons ou d'éléments de fixation.

STA

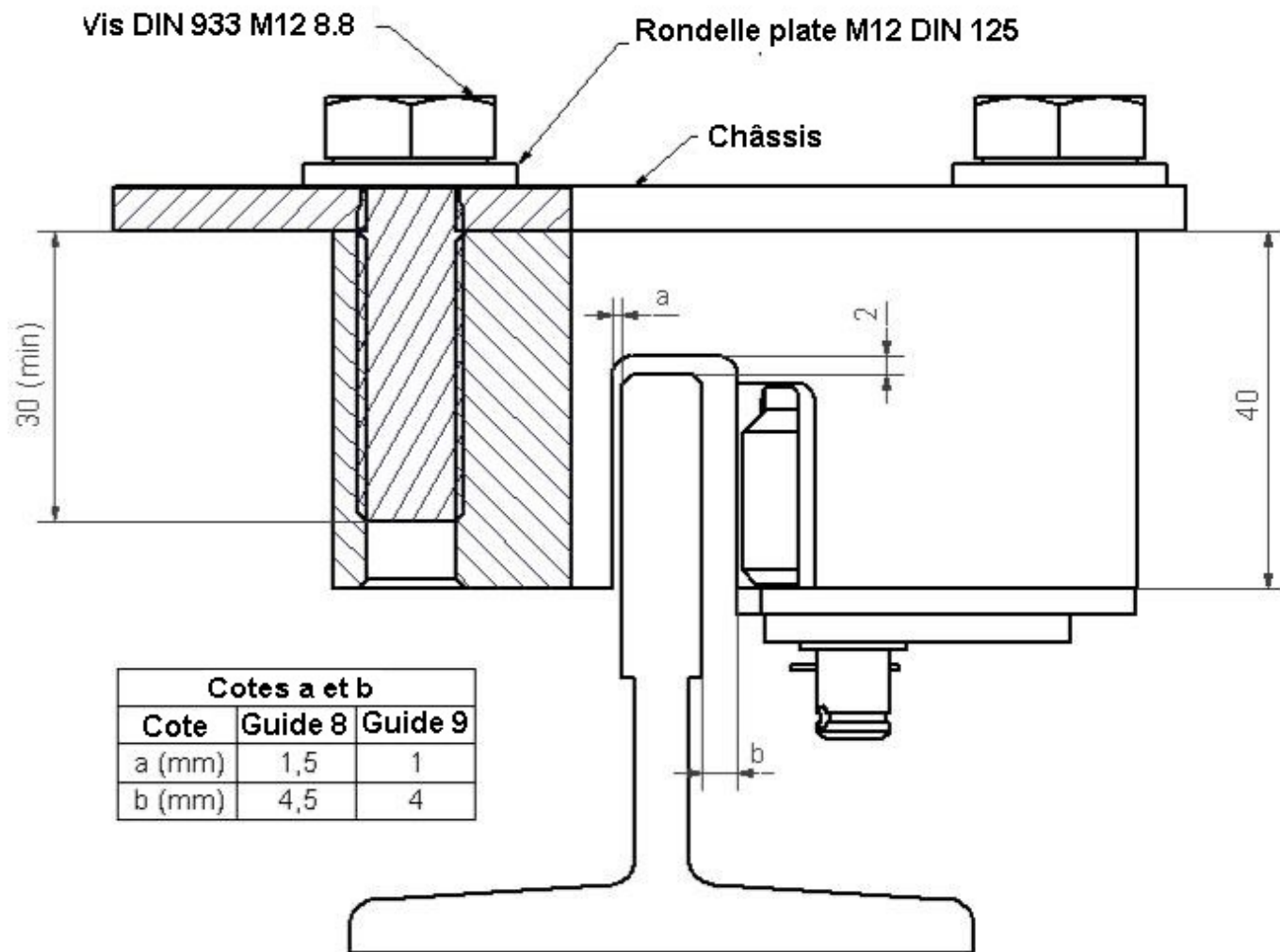
MONTAGE DES PARACHUTES INSTANTANES PAR RAPPORT AU MONTAGE DES PARACHUTES A PRISE AMORTIE



EXEMPLE D'ACTIONNEMENT



FIXATION PARACHUTE INSTANTANE

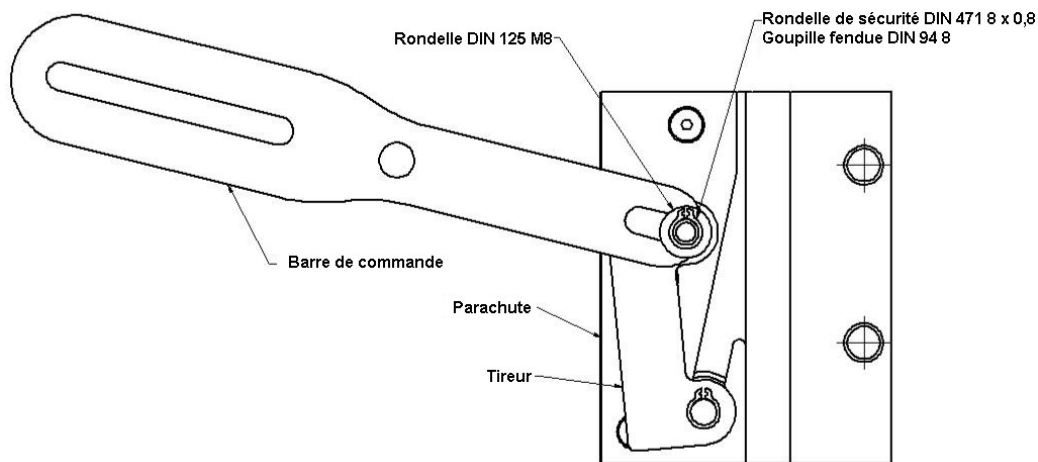


La dimension du jeu b est indiquée à titre purement indicatif, elle est passée de 10,5 mm à 4,5 mm pour les guides de 8 mm, et de 10 mm à 4 mm pour les guides de 9 mm.

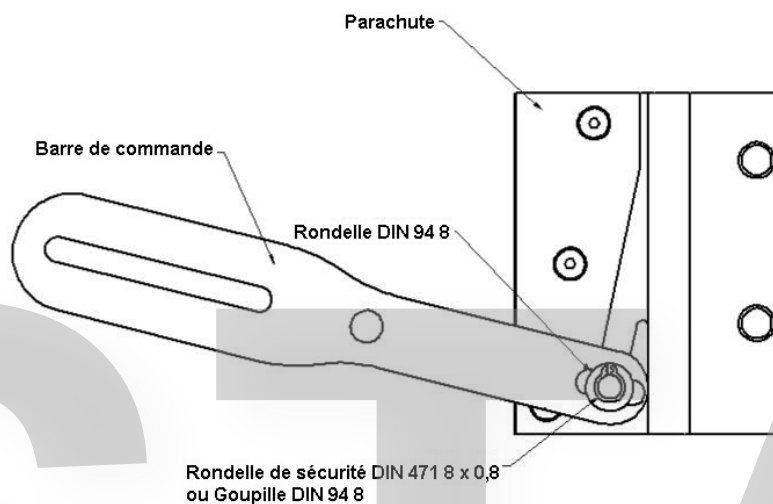
STA

2.- MONTAGES POSSIBLES. INTERCHANGEABILITE AVEC LE MODELE IN-2000.

Pour un fonctionnement optimal du modèle IN-3000, ce dernier doit être monté avec une tirette de parachute instantané: Le pivot de la tirette permet à la timonerie d'actionner le parachute. La timonerie T-1 peut être utilisée sur ce montage. Le schéma suivant illustre le montage :



En option supplémentaire, les fabricants utilisant leur propre timonerie ont la possibilité d'utiliser le modèle IN-3000 sans tirette: La timonerie actionne le parachute directement à partir du rouleau. Dans ce cas, le parachute est fourni sans tirette. La timonerie T-1 de Dynatech n'est pas utilisable selon cette disposition, le fabricant du bâti devra utiliser sa propre timonerie.



Pour que le modèle IN-3000 soit parfaitement interchangeable avec le modèle IN-2000, il faut utiliser le modèle IN-3000 avec la tirette de parachute instantané légèrement inclinée, comme indiqué sur le plan de la page suivante.

3.- CONSIGNES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE DU PARACHUTE INSTANTANE IN-3000

Un exemple d'installation des parachutes instantanés de Dynatech a été donné en introduction. La décision finale quant à leur emplacement et à leur installation, ainsi que ceux de leur timonerie, dépend uniquement de l'avis du fabricant du bâti qui devra tenir compte des cotes et des informations techniques fournies à cet effet, de sorte à ce que le fonctionnement du parachute soit adapté à sa timonerie.

Même si la timonerie utilisée n'est pas une timonerie Dynatech, le fabricant du bâti devra néanmoins respecter les indications précédemment décrites.

En ce qui concerne le domaine d'utilisation, le type de guides, leur état, le lubrifiant, les dimensions, etc., il faudra uniquement et exclusivement procéder conformément aux indications stipulées sur les Certificats d'Examen C.E.E. de type ou de Marquage CE des parachutes respectifs.

Pour éviter des risques inutiles susceptibles de provoquer un actionnement erroné du parachute, deux critères fondamentaux devront être pris en compte: Nettoyage et vigilance face à la corrosion. Tout parachute comporte des éléments mobiles de freinage. L'accumulation d'impuretés entre ces éléments et les surfaces sur lesquelles ils glissent peut provoquer un fonctionnement défectueux voire même empêcher le fonctionnement. Il est fondamental que d'abord l'installateur puis le technicien de maintenance s'assurent que ces éléments sont parfaitement propres.

Par ailleurs, même si les parachutes Dynatech sont toujours protégés contre la corrosion, il est important que le technicien de maintenance contrôle l'existence de tout processus corrosif susceptible d'affecter une partie mobile de l'élément et d'empêcher son mouvement naturel. Ce contrôle consistera en une inspection visuelle de l'état des surfaces et à les actionner (un actionnement réel n'est pas nécessaire, il suffit de bouger la timonerie pour contrôler si les deux parachutes effectuent librement et simultanément leurs mouvements d'enclenchement). La fréquence de ces contrôles est à déterminer par le technicien de maintenance; elle devra néanmoins être plus assidue si l'atmosphère de l'installation est particulièrement corrosive.

Pour finir, l'état du parachute devra être contrôlé après avoir sollicité son actionnement afin de vérifier l'absence de défauts tels que des déformations permanentes ou des fissures sur l'un des composants.

Dans ce cas comme dans le cas d'une corrosion, il est recommandé de remplacer le ou les éléments concernés par des éléments neufs. Dans ce cas, nous vous prions de bien vouloir contacter directement l'entreprise Dynatech, ou son représentant ou distributeur le plus proche, qui vous indiquera la marche à suivre.

Dynatech décline toute responsabilité en cas de problème ou d'accident survenu suite à une négligence des consignes et des conseils décrits aussi bien dans ces instructions que sur la documentation des certificats d'examen C.E.E. de Type ou de Marquage CE.

STA

5- CERTIFICATS D'EXAMEN C.E.E. DE TYPE. MARQUAGE CE.**ATISAE**

ASISTENCIA TÉCNICA INDUSTRIAL, S.A.E.

CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO
EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE**De un paracaídas de acción instantánea.**
Instantaneous safety gear.**Número de certificado.** /Certificate number.

ATI / LD – VA / M141 / 05

Organismo Notificado. / Notified Body.**Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)**
Avda. de la Industria, 51 bis
E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA)
Nº de identificación 0053.**Clase. Tipo.**
Product. Type.**Paracaídas de acción instantánea. IN 3000**
Instantaneous safety gear.**Nombre y dirección del fabricante:**
Manufacturer's name and address.**DYNATECH DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.**
P.I. Pina de Ebro, sector C, parc 9
50750. ZARAGOZA (ESPAÑA)**Nombre y dirección del propietario del certificado:**
Name and address of Certificate holder.**DYNATECH DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.**
P.I. Pina de Ebro, sector C, parc 9
50750. ZARAGOZA (ESPAÑA)**Fecha de presentación:**
Date of submission.**DICIEMBRE. 2004**
December**Fecha del examen de tipo:**
Date of EC type examination.**ENERO 2005**
January**Laboratorio de ensayo:**
Test laboratory.**Lab. de ensayos de materiales de la E.T.S.I.I.M.**
C/ José Gutiérrez Abascal, 2.
28006 MADRID (ESPAÑA).**Fecha y nº de protocolo de ensayo:**
Number and date of laboratory report.**2004-014 DE JULIO. 2004 (T65/8)**
2004-015 DE JULIO. 2004 (T70/9)**Directiva CE aplicada**
EC- Directive.**Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995.**
EC- Directive 95/16/EC of 29.06.1995.**Norma de referencia:**
Reference standard**EN 81-1/2: Agosto / August 1998****Declaración:** El campo de aplicación de este componente de seguridad queda establecido en el anexo a este certificado
Statement. The scope of application of this safety component is stated in the annex to this certificate.Juan A. Cano Hernández
Director Técnico

Emitido en Madrid, 11 DE ENERO DE 2005

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 2 hojas y 1 plano
This certificate consists of this main page, a technical annex with 2 pages and 1 drawingAsistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)
Organismo Notificado Nº 0053 para la aplicación de la Directiva 95/16/CE
Avda. de la Industria, 51 bis. E28760 Tres Cantos MADRID
Tel: 91 806 17 30

ANEXO AL CERTIFICADO DE EXAMEN CE DE TIPO ATI/LD-VA/M141/05
 ANNEX TO THE CE TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (ABOVE)

1. Campo de aplicación:
 Scope.

- 1.1. Masa total admisible de cabina y su carga y/o contrapeso empleando dos dispositivos de paracaídas en relación con la velocidad de disparo del limitador de velocidad y características de las guías:**
 Permissible mass of the car and its load and/or counterweight or balancing weight using two safety gear devices versus the overspeed governor tripping speed and guide rails features.

Vd (m/s)	Masa total admisible (P+Q)(Kg) / Permissible mass (kg).	
	T65/A	T70 /A
0.5	3145	3597
0.6	3026	3461
0.7	2897	3313
0.8	2760	3157
0.9	2621	2997
1.0	2480	2837
1.1	2342	2678
1.2	2207	2524
1.32	2051	2346
1.65	1670	1910

Vd = Velocidad de disparo del limitador (m/sg)
 Overspeed governor tripping speed (m/sg).

Estos valores de masa admisible son válidos para guías de similares características según indica el tercer párrafo de la cláusula F.3.2.1 de la norma EN 81 -1 / -2

This values of permissible mass are acceptable for guide rails of similar characteristics according the third sentence of F.3.2.1 (EN 81 -1 / -2 standard)

1.2. Velocidad nominal máxima:
 Maximum rated speed.

Cabina / Car: 0,63 m/s

Contrapeso / Counterweight: 1,00 m/s

1.3. Velocidad máxima de disparo del limitador de velocidad:
 Maximum overspeed governor tripping speed.

Cabina / Car: 1,00 m/s

Contrapeso / Counterweight: 110% Vdc

Nota: Vdc = Velocidad de disparo del limitador de velocidad de cabina.
 Car overspeed governor tripping speed

1.4. Tipo de guía:
 Type of the guide rail.

Designación:	T65 /A	T70 /A
Designation		
Espesor de guía:	8	9
Guide rail thickness		
Ancho de guía:	20	34
Width		

Todos los valores en mm / Every distance in mm



2. Notas.
Remarks.

2.1. Sobre el dispositivo del paracaídas debe colocarse una placa con los datos indicados a continuación:

It shall be placed an identifiable plate on the safety gear with the following items.

Nombre del fabricante
Manufacturer's name

Signo del examen de tipo y sus referencias
EC type-examination mark and its references

2.2. La certificación afecta a los elementos de frenado y no incluye a los elementos de conexión, palanquería, ni a la actuación del dispositivo eléctrico. Se debe considerar que la distancia entre los componentes del paracaídas cuando son actuados por el limitador de velocidad no superen los 0.03 m.

The certificate affects to the gripping elements and does not include, either the connection elements, safety gear rods, or the actuation of the electric safety device. It shall be considered that the distance between safety gear components when engaging the overspeed governor does not exceed 0.03 m.

2.3. Se adjunta a la presente certificación el siguiente documento:

The following document is enclosed to this certificate.

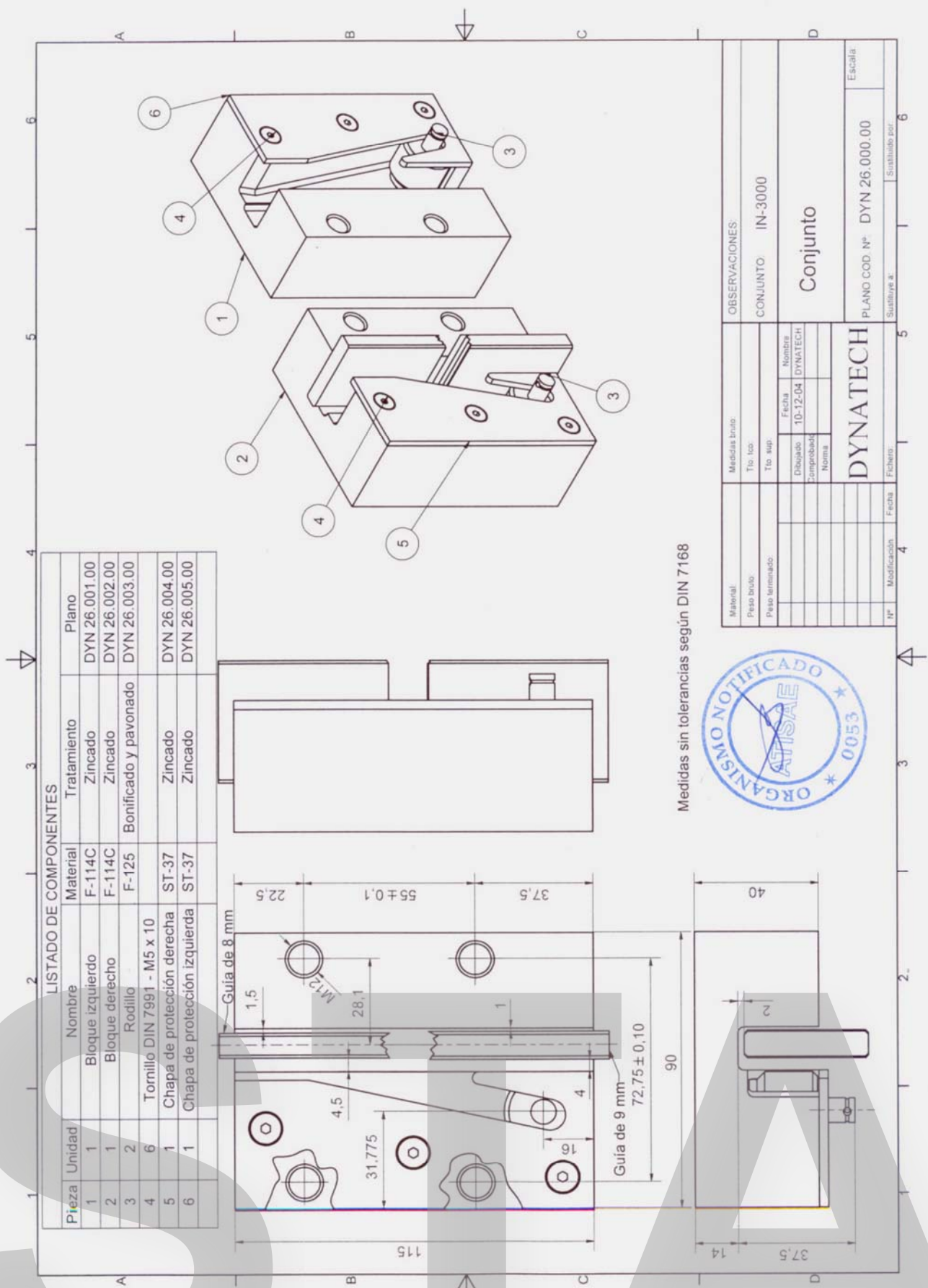
DESIGNACIÓN	FECHA	LEYENDA
Number	Date	Title
DYN 26.000.00	10/12/04	IN 3000 CONJUNTO

Los planos se adjuntan con objeto de proporcionar identificación e información sobre el diseño básico del componente de seguridad.

Drawings are enclosed in order to provide identification and information about the basic design of the safety component.

- 0 -





LISTADO DE COMPONENTES

Pieza	Unidad	Nombre	Material	Tratamiento	Plano
1	1	Bloque izquierdo	F-114C	Zincado	DYN 26.001.00
2	1	Bloque derecho	F-114C	Zincado	DYN 26.002.00
3	2	Rodillo	F-125	Bonificado y pavonado	DYN 26.003.00
4	6	Tornillo DIN 7991 - M5 x 10			
5	1	Chapa de protección derecha	ST-37	Zincado	DYN 26.004.00
6	1	Chapa de protección izquierda	ST-37	Zincado	DYN 26.005.00

Medidas sin tolerancias según DIN 7168



Material	Medidas bruto	OBSERVACIONES:
Peso bruto	Tto. iso:	CONJUNTO IN-3000
Peso terminado	Tto. sup:	Conjunto
	Dibujado 10-12-04	
	Comprobado	
	Norma	
	Nombre DYNATECH	
	Fecha	
	Modificación	
Nº	Fecha	
	Archivo	
		PLANO COD. N° DYN 26.000.00
		Escala
		Sustituye a
		Sustituido por

ATISAE

COMPLEMENTO A CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE COMPLEMENT

Según el anexo V parte A de la Directiva 95/16/CE / According annex V part A of Directive 95/16/EC

Número de documento. / document number	MD_DEU_070745
Organismo Notificado. Notified Body	Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE) Avda. de la Industria, 51 bis E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA) Nº de identificación 0053.
Clase. Tipo. Product. Type	Paracaídas de acción instantánea. Instantaneous safety gear.
Modelo / Model	IN-3000
Fabricante. Manufacturer	DYNATECH – DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. Pina de Ebro, sector C, parc 9 50750 ZARAGOZA (ESPAÑA).
Propietario del certificado. Certificate Owner	DYNATECH – DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. Pina de Ebro, sector C, parc 9 50750 ZARAGOZA (ESPAÑA).
Fecha de presentación. Date of submission	21/02/2007
Fecha del complemento. Date of complement.	02/08/2007
Certificado de referencia. Reference certificate	ATI / LD-VA /M141 / 05 (11/01/2005)
Directiva CE aplicada. / EC- Directive.	Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995
Norma de referencia. / Reference standard	EN 81-1/-2:1998
Informe de ATISAE. / ATISAE report	MD_DEU_070745
Declaración: Statement:	El componente de seguridad indicado amplía su alcance en los términos mostrados en el anexo a este complemento. La naturaleza de la modificación solicitada no precisa de la emisión de un nuevo certificado. The certified safety component does extend its scope as shown in the annex to this complement. Because of the nature of the applied changes, it is considered not necessary the issue of a new certificate.

Tres Cantos, a 02 de AGOSTO de 2007

Este complemento debe ser utilizado conjuntamente con el certificado de referencia mencionado. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.
This complement must be used with the aforementioned referenced certificate. It shall be reproduced with all its pages to be considered valid.

Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)
Organismo Notificado Nº 0053 para la aplicación de la Directiva 95/16/CE
Avda. de la Industria, 51 bis. E28760 Tres Cantos MADRID
Tel: 91 806 17 30


José Manuel Flórez González
Coordinador Técnico

1. CONTENIDO. / SCOPE

El objeto de este complemento es dar validez a la ampliación de alcance en el modelo de paracaídas de acción instantánea del tipo de rodillo cautivo **IN 3000** aprobado mediante el procedimiento de examen CE de tipo (indicado en página 1) para aceptar el uso con guía T82-A.

The purpose of this complement is to approve the extension in the scope of the instantaneous safety gear captive roller type IN 3000, certified by means of the EC type Examination procedure (shown in page 1) in order to accept the use of the safety gear in connection with guide rail type T82/A.

Después de comprobar el comportamiento del paracaídas con la guía T82/A se puede extender el alcance, asumiendo los valores de P+Q vs Vd dados en el certificado de referencia para guía T70-1/A. (T70/A en el certificado).

Once the behaviour of the safety gear in connection with guide rail T82/A has been checked, the scope of the safety component can be extended for this kind of guide rail assuming the values of P+Q vs Vd given in the referenced certificate for T70-1/A type guide rail (T70/A in the certificate)

La tabla de guías válidas para este paracaídas sería:

The table for valid guide rails for this safety gear is:

Designación: Designation	T65 /A	T70-1/A	T82/A
Espesor de guía: Guide rail thickness	8	9	9
Ancho de guía: Width	20	34	25.4

Otras guías de similares características según indica el tercer párrafo del apartado F.3.2.1 de la norma EN 81 -1 / -2 pueden ser usadas siguiendo los criterios dados en dicho apartado

Other guide rails of similar characteristics according the third sentence of F.3.2.1 (EN 81 -1 / -2 standard) can be used following the criteria of the aforementioned clause.

2. NOTAS. / REMARKS

El concepto "complemento a examen CE de tipo" para componente de seguridad está recogido en la Directiva 95/16/CE Anexo V parte A párrafo 6 nota (1).

The concept of "complement to a EC type examination certificate" for a safety component is considered in Lifts Directive 95/16/EC Annex V part A paragraph 6 note (1).

- 0 -



S
MD_DEU_070745

T

A
2 / 2